



# 慈濟人文學校麻州分校報名表

## Tzu Chi Academy, Massachusetts 2008 – 2009 Registration Form

新生 New student ☐ 舊生 Existing student ☐

### 一、學生資料 Student Information

中文姓名 Chinese Name	英文姓名 English Name	生日 Birthday	性別 Gender	年級 Grade	課外活動* Activity (1st Choice)	課外活動* Activity (2nd Choice)	制服 Uniform Size	學費** Tuition

Please make check payable to: **Tzu Chi Academy**. Mail to: Tzu Chi Academy, Registration Department, 15 Summer St, Newton, MA 02464. Tel: (617) 762-0569. \*Please refer to the reference page.

### 二、監護人資料 Parent or legal Guardian information

監護人關係 Guardians Relationship	中文姓名 Chinese Name	英文姓名 English Name	電話 Phone C: Cellular Phone 行動電話 O: Office 辦公室
			C:
			O:
			C:
			O:

### 三、家庭資料 Family Information

住址Address: <small>street</small>	<small>apt#</small>	<small>city</small>	<small>state</small>	<small>zip</small>
住家電話 Home phone:		Email:		

### Emergency Contact Persons & General Health Information

1. 姓名(Name): \_\_\_\_\_ 電話 (Tel): \_\_\_\_\_

2. 姓名(Name): \_\_\_\_\_ 電話 (Tel): \_\_\_\_\_

家庭醫生(Doctor): \_\_\_\_\_ 電話 (Tel): \_\_\_\_\_

保險公司(Insurance Company): \_\_\_\_\_

特殊健康關照(Special Medical Attention): \_\_\_\_\_

虛線以下為學校填寫專用 Official use only

	<input type="checkbox"/> 上學期	<input type="checkbox"/> 下學期	<input type="checkbox"/> 全學年	<input type="checkbox"/> 制服
學費	<input type="checkbox"/> 未付 <input type="checkbox"/> 現金\$ _____ <input type="checkbox"/> 支票\$ _____, ck# _____ 付費日期: _____	<input type="checkbox"/> 未付 <input type="checkbox"/> 現金\$ _____ <input type="checkbox"/> 支票\$ _____, ck# _____ 付費日期: _____	<input type="checkbox"/> 未付 <input type="checkbox"/> 現金\$ _____ <input type="checkbox"/> 支票\$ _____, ck# _____ 付費日期: _____	<input type="checkbox"/> 未付 <input type="checkbox"/> 現金\$ _____ <input type="checkbox"/> 支票\$ _____, ck# _____ 短袖 <input type="checkbox"/> 大 <input type="checkbox"/> 中 <input type="checkbox"/> 小 長袖 <input type="checkbox"/> 大 <input type="checkbox"/> 中 <input type="checkbox"/> 小
備註				

# 美國慈濟人文學校就醫暨授權書

## RELEASE OF LIABILITY AND ASSUMPTION OF RISK AGREEMENT

1. I \_\_\_\_\_, hereby acknowledge that I have voluntarily applied for my child \_\_\_\_\_, to participate in all activities to be conducted by THE TZU CHI ACADEMY (TCA). I agree to defend, indemnify and save harmless, TCA and its officers, chaperons, teachers, volunteers, employees, and other persons associated with TCA from and against any and all claims, demands, losses, defense costs or liability of any kind or nature which the TCA, its officers, chaperons, teachers, volunteers, employees and other persons associated with TCA may sustain or incur or which may be imposed upon them for injury to or death of persons or damage to property as a result of, arising out of, or in any manner connected with my child's participation in all TCA's activities.
2. I certify that my child has the necessary skills and abilities to participate in all TCA activities and I assume full responsibility for body injury, and loss of personal property, and expenses thereof as a result of my child's negligence in participating in TCA activities. I also agree to instruct my child to abide by the rules or instructions given to them either verbally or in writing by TCA. I further understand that TCA reserves the right to refuse any person judged to be physically or mentally unfit to meet the rigors and requirements of participating in certain activities. I also agree that TCA may use video or photographic or audio records of the activities that my child has participated in for promotional purposes.
3. I also agree that in the event of illness or accident of my child, any TCA officers, chaperons, teachers, volunteers, employees and other persons associated with TCA, in whose care my child has been entrusted, is authorized to consent to an X-ray examination, anesthetic, medical or surgical diagnosis of my child; to transportation of my child to any hospital and to treatment and hospital care to be rendered to my child under the general or special supervision and upon the advice of a licensed physician and/or surgeon. I hereby indemnify, discharge and hold harmless TCA, its officers, chaperons, teachers, volunteers, employees and other persons associated with TCA from liability because of the exercise of such actions.

倘若您所填的資料有任何變動，請儘快通知人文學校，若發生意外事故而學校聯絡不到父母親，也無法聯絡到所指定的緊急聯絡人時，則人文學校得為學生採取緊急就醫措施，學生家長不得有任何異議。

Should there be any changes in the above information, please inform the school immediately.

If the Tzu-Chi Academy is unable to contact both the students' parents and those persons designated above, the academy has the authority to seek medical attention for the student with no objection from the student's parents.

家長簽名

Signature of Parent or Legal Guardian: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## 備註 Remark

### I. 語文班 Language Class: 9:30am-10:20am, 10:30am-11:20am

年級 Grade	年齡 Age	年級 Grade	年齡 Age
幼小班 Kindergarten I	4+ years (必須於 2004/8/30 前出生)	一至十年級 1 <sup>st</sup> to 10 <sup>th</sup> grade	
幼中班 Kindergarten II	5+ years	雙語班 Bilingual	
幼大班 Kindergarten III	6+ years		

### II 課外活動 Extracurricular activity: 11:30am-12:20pm

關於 2008-2009 學年度課外活動的擬定，校方現正與各課外活動老師們洽商中。此外，為了更提昇學生們對於人文的認識與喜愛，校方也思考將靜思語教學融入課外活動課程中。確定的課外活動內容，將於本學年度結業典禮前公佈。至於課外活動的選擇，則將根據學生報名的先後，照順序給予選擇機會。安排不周之處，敬祈見諒！

The extracurricular activities for the 2008-2009 school year are currently being discussed between the director and each instructor; and will be announced by the end of this school year, June 15, 2008. Furthermore, in order to promote student's understanding and fondness for humanities, the Jing-Si Aphorisms teaching is being considered for extracurricular activities. Enrollment for extracurricular activities will be 'first come, first serve', which will be based on the order of student registration. We apologize for any inconvenience it might cause.

### III. 學費及退費辦法 Tuition and Refund Policy

**A. 學 費：**包括註冊費、學雜費及課外活動，一學年收 440 元，半學年收 230 元。  
舊生請於學期結束前註冊，以便新學年規劃。

在本學期結束之前(6/15/08)報名且繳交一學年學費者，享有 20 元優待(只收 420 元)。一個家庭若有三位以上的小孩同時就讀，第三、四位小孩學費只收半價，第五位小孩免費。

**Tuition:** Tuition (extracurricular activity fees included) \$440 for one year; \$230 for one semester. If the payment for a full year term is paid by the end of semester (6/15/08), \$20 discount will be applied. The third and fourth child of the same family will get 50% off on one year or one semester term. The fifth child is free.

**B. 制 服 費：**一長袖及一短袖共 20 元(長袖 10 元，短袖 10 元)  
提早報名者可享受免費制服之優待(只限於現有的尺寸)，送完為止。

**Uniform:** one long and one short sleeve shirt for \$20 total.  
Students will receive free uniforms while supplies last.

**C. 退費辦法：**在上學期開學日之前申請退費，扣除手續費 20 元，其餘學費全額退還，  
自上學期開學日後三十天之內申請退費，退學費之 75%，之後不再退費。

**Tuition refund policy:** Before school is open, a total refund, excluding \$20 processing fee, is available. Within 30 days from the school open day, 75% refund is available excluding \$20.00 processing fee. No refund thereafter.

The school admits students of any race to all the rights, privileges, programs, and activities generally accorded or made available to students at that school and that the school does not discriminate on the basis of race in administration of its educational policies, admissions policies, scholarship, athletic and other school-administered programs.